

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 96 (1970)

**Heft:** 36

**Rubrik:** Die Seite der Frau

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

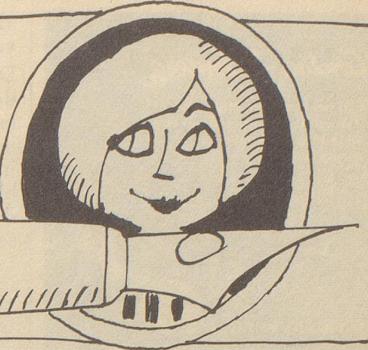
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der Frau



## Die nahe Zukunft lauert ...

Ich habe auf diesen Seiten schon etwa über die bevorstehende – und von den Pionierinnen bereits vollzogene – gewaltige Moderevolution geblödet.

Freunde, Römer (und Nichtrömer)! Die Zeiten des Blödelns über ein so ernstes Thema scheinen mir vorbei zu sein.

Wir müssen uns mit dem Problem ernstlich bis vernichtend auseinandersetzen. Ich meine: finanziell vernichtend.

Es ist nämlich nicht das, was Tucholsky ein «Propblem» nannte, es ist ein wirkliches Problem, ein sogenannter Ernstfall, ein Wort, das bis jetzt sonderbarerweise der Sprache der Militärs vorbehalten war.

Jetzt aber haben auch wir einen Ernstfall. Dies ist mir beim Lesen der Morgenpost, die so gegen Mittag kommt, heute früh aufgegangen. Es handelt sich um das Zirkular einer – nun, Sie werden ja selber merken, welcher Art – Industrie.

Das beigelegte Schreiben an die Redakteuren begann:

«Sehr geehrte Frau Redaktorin». Und dann fing es also an und schon der erste Satz fuhr mir so in die Knie, daß ich mich setzen mußte. Er lautet nämlich:

«Diesen Herbst wird unsere Garderobe infolge der von Paris diktierten, neuen Längen vollständig erneuert werden müssen.»

Ich sitze also da – in jeder Hinsicht –, stütze mich auf was immer in der Nähe ist, denke an mein gutes, letzjähriges Tailleur, an die zwei ebensoguten Woll- und Terry-Kleider, an meinen lieben, alten Kamelhaarmantel – kurzum an alles, was jetzt auch die kinderreiche Putzfrau aus Calabrien nicht mehr haben möchte.

Ich habe mir all die Jahre zugeredet, was ich trage sei das, was man jetzt «Midi» nennt, aber meine Kleider decken alle grad das Knie. Es war dies eine ideale Länge für mich. Und eine ideale Mode. Aber eben offenbar nur für mich, und auch ich sollte nun offenbar dran-glauben, denn was ich bisher für

«Midi» hielt (übrigens ein idiotisches Wort!), ist kein solches. Eine Lady trägt «Wadenmitte». Aber jedesmal, wenn ich mir vornahm, eine Lady zu sein, oder wie eine solche zu tun, geht es schief. So auch diesmal. Ich halte nämlich «Wadenmitte» ungefähr für das Unvorteilhafteste, was ein weibliches Wesen tragen kann. Es wirkt irgendwie ungünstig auf die Proportion der Beine und hat etwas Schwerfälliges.

Mini waren immer nur für die ganz jungen, schlanken Rehlein gedacht. Denen standen sie reizend und es ist sind und schade, daß sie nicht dabeibleiben wollen. Man könnte das ja, wenn es genügend Meiteli (und Männer!) wollten. Bei den Männern glaube ich, daß man sofort Anhänger einer solchen Revolution finde, und zwar in rauen Mengen. Aber merkwürdigerweise fügen sich auch solche Mädchen, die sonst gegen jede Diktatur sind, der Tyrannie irgendeines Couturiers, der vielleicht seinerseits wieder das Opfer der Textilbranche ist. Man weiß das nie so recht.

Dann die ganz langen Kleider. Sie gab es alle paar Jahre wieder, und bei großen Gelegenheiten sehn sie sehr schön und festlich aus. Aber Hand aufs Herz, Frau Bänzlinger: wieviele große Gelegenheiten haben Sie und ich im Jahre?

Des weiteren: Was hülfe es, wenn wir unsere ganze Garderobe den Armen gäben (die sie ja gar nicht haben wollen) und blieben dann sitzen auf unsern Pelzmänteln? (Ich verwende bewußt den Plural, denn erstens macht es sich gut und zweitens hoffe ich, ich habe keine Leserinnen, die bloß einen einzigen Pelzmantel haben.)

Ich steige in den Keller hinab und nehme meinen Wildnerz aus dem Mottenschrank, und eine Zähre rollt über mein zerfurchtes Antlitz. Er hätte genau die richtige Länge, der Pelzmantel, – ich meine, die für mich richtige: eine gute Handbreit unter dem Knie, der Wärme wegen. (Dann kamen die Stiefel, deren Rand er grad noch bedeckte, und ich war herrlich versorgt.) Aber das eingangs erwähnte Zirkular läßt mir da keine Wahl. Es stellt die neuen Pelzmäntel in den

Vordergrund der Garderobeerneuerung.

Mit einem kurzen, trockenen Aufschluß lasse ich meinen Pelzmantel in den Ochsnerkübel fallen. (Beim näheren Hinsehen ist es ja doch kein Nerz.)

Ein paar Unterprivilegierte unter uns werden den bevorstehenden Diktaturwechsel nur mit schweren, inneren Kämpfen überstehen. Aber auf die kommt es ja nicht an.

Mut muß man haben.

Mut zum Verzicht.

Mut (und Geld) zum Neuen ...

Bethli

## «Ihr» oder «Sie»

Es freut mich, daß Bethli die gleiche Abneigung gegen jeden sprachlichen Mischmasch hat wie ich und zwischen Birstal, Elsaß und Schwarzwald beim Bärndütsch geblieben ist (Nr. 30). Dazu gehört ganz wesentlich das angestammte «Ihr» als Anrede. Das klingt für viele Basler etwas fremdartig. Andere aber, welche wissen, daß es hinter dem Jura auch Menschen gibt, finden es eher «heimelig». Das «Ihr» und das «Sie» werden eben recht ungleich verstanden.

Da gab es z. B. zur Zeit des Ersten Weltkrieges einen populären Hauptmann Beck, dem man eine Ostschweizer-Kompagnie zugeteilt hatte. Auch er wich nie von seinem heimatlichen Sprachgebrauch ab. Ein hoher Generalstabsoffizier, der einmal zur Inspektion gekommen war, fand das unangebracht. Bei seiner Kritik sagte er: «Die Soldaten haben ihre Sache recht gemacht, aber Sie, Herr Hauptmann, Sie sollten die Mannschaft nicht mit «Ihr» anreden.» Der Hauptmann war anderer Meinung: «Auch das «Sie» hat seinen Platz», sagte er, «wenn ich zu einem Soldaten Sie sage, dann weiß er, was es geschlagen hat!»

Das «Sie» schafft Distanz. Es stammt von der höfischen Sprache her und betont den Abstand zwischen dem Fürsten und seinen Untertanen, zwischen dem Vorgesetzten und dem Untergebenen, zwischen dem Aristokraten und dem Plebejer. Auch zwischen den Nachbarn. Es weist auf den besonderen

«... ich würde dieses Kleid schon aus gesundheitlichen Gründen nehmen – es wird Dich beständig daran erinnern, daß Du auf Patisserie und Teigwaren verzichten solltest!»



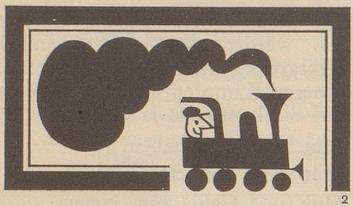
12 Tabletten Fr. 1.85



#### TECHNIKUM-VORBEREITUNG

Abend-Kurse  
Nähe Zürich HB  
Tel. 051/48 76 27

R. VOLAND  
dipl. Techniker  
8052 ZÜRICH



Mit Volldampf  
dem Haupttreffer entgegen...



**Schlank sein**  
und schlank bleiben mit  
**ova Urtrüeb**  
dem naturtrüben Apfelsaft

«Daig» hin, aus welchem jeder hervorgegangen ist.

Das «Ihr» dagegen ist ein Du in der Mehrzahl. Es kennzeichnet ein brüderliches Verhältnis und die menschliche Nähe. Deshalb ist es in der Kirchensprache erhalten geblieben. Kein Pfarrer würde von der Kanzel her sagen: «Der Herr segne und behüte Sie.»

Ein Berner in Basel

#### schweizer sonntag

röhre  
am sonntag  
kein Gartengerät  
an  
– willst du  
den tag des herrn  
nicht beschmutzen  
– beriese auch nicht  
deinen rasen  
– laß ihn verdorren –  
und wasche schon gar nicht den  
wagen  
hinter dem haus  
– fromme  
können anstoß nehmen  
daran  
und dich anzeigen und  
verklagen wegen  
sonntagsentheiligung  
– hingegen lege dich  
jeden sonntag in den schließstand  
und knalle! – knalle  
in die morgenstille  
– denn das ist gott  
und deinem vaterlande  
wohlgefällig  
– nimmt man hierzulande an ...

Hans Häring

(Aus dem Gedichtband «und ganz ohne ehrfurcht». Zu beziehen durch Wilfried Stein, Oberer Rheinweg 71, 4000 Basel. Buchhandelpreis Fr. 8.– Mit Zeichnungen von Hans Studer.)

**Antwort an Ursula**  
(zu «Umtausch» in Nr. 27)

Sie sind nicht allein, liebe Ursula! Ich habe eine Freundin, die Ihre Schwester sein könnte. Als wir noch in der gleichen Stadt wohnten und uns oft am freien Nachmittag zum Tee trafen, spielte sich etwa folgendes ab: Henriette erschien, wie immer, eine Viertelstunde zu spät, mit einem Gesicht, dem ich von weitem ansehen konnte, daß heute wieder ein Umtausch fällig war. Und im nächsten Moment sah ich auch schon die neue Tasche. Die mußte es sein – und die war es auch. «Ich hätte sie nicht kaufen sollen», begann Henriette, «die dunkelbraune ist viel schöner als diese hellbraune, ich muß sie unbedingt umtauschen.» Nach einigen Schwierigkeiten, Kassabon verschwunden, Verkäuferin dito, war die Tasche umgetauscht. Henriette war glücklich, und ich freute mich auf den Tee. Das Glück dauerte etwa fünf Minuten, da fragte Henriette zögernd: «Was meinst du,

hätte ich nicht doch die andere Tasche behalten sollen? Hellbraun ist doch eigentlich eine hübsche Farbe.» Da ich endlich Tee trinken wollte, zeigte ich große Begeisterung für die dunkelbraune Tasche, und es dauerte nur einige Monate, bis meine Freundin sie dann doch schön fand.

Henriette beschränkt sich aber nicht aufs Umtauschen, nein, sie verschenkt auch hier und da Sachen, die sie dann später wieder zurückhaben möchte. Ich hatte einmal ein halbes Jahr lang ein Gemüsegitterchen auf Besuch. Eine Badezimmermatte hatte sie mir auch geschenkt. Aber da ich sie nirgends mehr finden kann, hat sie diese bestimmt ebenfalls zurückgefragt. Eines Tages beglückte sie mich mit einem himmelblauen Gartenstuhl. «Du kannst ihn vorläufig haben, für deinen Balkon.» Das Wörtchen «vorläufig» wäre nicht nötig gewesen, das wußte ich. Als der unvermeidliche Moment der Rückgabe kam, trugen wir den Stuhl bei Nacht und Nebel zu Fuß durch die ganze Stadt. Diverse Leute mußten plötzlich husten, als sie uns begegneten, denn es ist ja nicht höflich, seine Mitmenschen auszulachen. Andere schauten uns leicht mißtrauisch an. Vielleicht sah es so aus, als ob wir den Stuhl aus einem Gartenrestaurant gestohlen hätten. Henriette ist jetzt verheiratet, ihren Mann hat sie aber noch nicht umgetauscht!

Erika

#### «Was ich noch sagen wollte...»

Warum mußte es gerade Herr Kiesinger sein, der in der «Rundschau» des Schweizer Fernsehens im Studio als Guest auftrat?

Oder geht uns das auch nichts an? Herr Kiesinger ist Vorsitzender der CDU und führende Figur der Op-

positionsgruppe, die die Ostpolitik der neuen, deutschen Regierung energisch ablehnt.

«Ausgerechnet er (K.) erhielt gestern im Fernsehen die Plattform, um, wie seinerzeit ein Adolf von Thadden oder ein Franz Josef Strauß, der «Sorge um Europa» Ausdruck zu geben. Er tat das um so lieber, als die Schweizer für keinen Widerpart gesorgt hatten. Der Kremlologe Wolfgang Leonhard, der dem nur noch stumm zustimmenden Sendeleiter Gysling anschließend ein Privatissime über Sowjetwirtschaft gab, ist nämlich mit der derzeitigen Entwicklung auch nicht einverstanden... So hatte Kiesinger leichtes Spiel, seine Tiraden an den Mann, beziehungsweise den Schweizer Fernseher zu bringen.» (Manuel Isler in der «National-Zeitung»)

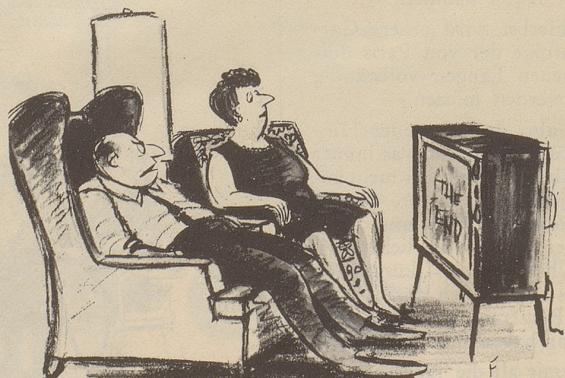
Man sollte noch viel mehr Gewaltverzichts-Abkommen schließen. Was die Herren im Studio Bellevue dazu sagen, ist ja weniger wichtig als unsere Hoffnung, daß die Vertragspartner sich an die Abkommen halten werden.

\*

Da gibt es eine, sicher nette, kleine Gemeinde, die letztes Jahr eine «ordentliche Bürgerversammlung» zwecks Erledigung verschiedener Traktanden ansagte.

Ein paar Tage vorher, wird einem da mitgeteilt, werde im Restaurant «Freihof» zu dieser Versammlung eine Vorversammlung abgehalten, und zu dieser Vorversammlung werden «auch Frauen und Ausländer eingeladen». Es fehlt eigentlich nur: «Hunde sind an der Leine zu führen.»

Aber nicht wahr, es ist schon netter, als Ausländer, Frau oder Hund, an einen Anlaß, wo nichts geschlossen wird, eingeladen zu werden, als gar nichts.



«... es ist ja schön, diese Eheprobleme am Fernsehen – aber haben sie schon einmal das Problem der Eheleute erwähnt, die vor dem Flimmerkasten hocken und Sendungen über Eheprobleme ansehen müssen?»